

当代西方政治哲学读本

丛书主编 应奇 刘训练

徐向东 编

后果主义与义务论

Consequentialism and Deontology



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

后果主义与义务论

Consequentialism and Deontology

徐向东 编



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

后果主义与义务论 / 徐向东编. —杭州: 浙江大学出版社,
2011. 7

ISBN 978 - 7 - 308 - 08783 - 4

I. ①后… II. ①徐… III. ①伦理学 IV. ①B82

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 119718 号

后果主义与义务论

徐向东 编

责任编辑 赵 琼
装帧设计 丁 丁
出版发行 浙江大学出版社
(杭州天目山路 148 号 邮政编码 310007)
(网址: <http://www.zjupress.com>)
排 版 北京京鲁创业科贸有限公司
印 刷 杭州杭新印务有限公司
开 本 710mm × 1000mm 1/16
印 张 36
字 数 649 千
版 次 2011 年 7 月第 1 版 2011 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 308 - 08783 - 4
定 价 69.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话 (0571) 88925591

主编 应奇 刘训练

顾问 PHILIP PETTIT WILL KYMLICKA
石元康 钱永祥

学术委员（按姓氏笔画排序）

万俊人	马德普	王 焱	贝淡宁	冯克利
包利民	丛日云	江宜桦	刘 擎	李 强
陈祖为	何怀宏	庞学铨	周保松	姚大志
顾 肃	高全喜	徐友渔	徐 贲	徐向东
黄 勇	曹卫东	韩 震	韩水法	童世骏



北京启真馆

政治哲学译介之再出发

——写在“当代西方政治哲学读本”之前

最好地实现了古代人自由观念的城邦也是最近似于现代人自由观念的城邦。

——阿兰·布瓦耶 (Alain Boyer)

作为可以追溯到 17 世纪的“古代人与现代人之争”的产物，现代性从它肇端的那天起就注定了并不是一种单数的存在。正如启蒙运动是一种复数的存在，作为现代性之政治表述的自由主义也可以被区分为英国自由主义、法国自由主义、德国自由主义，如此等等。这种“道术为天下裂”的原因不但应当到诸如文化传统、地理环境等方面去寻找，而更应当用现代性规范论证的基本结构来说明。德国哲学家汉斯·布卢门贝格关于现代性的经典定义最好地阐明了这一点，按照他的洞见，现代性包含自我奠基和自我肯定两个维度。从表面上看，自我奠基是一种理论关切，自我肯定则是一种实践关切，但实际上它们只不过是作为“规范的唯一来源”的主体性原则在两个不同层面上的体现。更为重要的是，“向自身内部寻求规范”和“反思能力运用于自身”（哈贝马斯语）的结果是：笛卡尔的自明原则是一种自我奠基，孔德的实证精神同样是一种自我奠基；霍布斯和洛克的“自我所有”是一种自我肯定，叔本华和尼采的意志主义也同样是一种自我肯定。于是就有所谓现代早期和现代晚期之说，斯特劳斯则有著名的现代性三波之论，而现代性冲动中潜在的虚无主义倾向更是悖谬性地成了滋生后现代犬儒主义的沃土。

无论就西方政治哲学还是中文政治哲学的语境而论，以斯特劳斯为代表的新保守主义浪潮的最大贡献都在于使人们重新认识到，“古代人与现代人之争”并没有随着政治现代性的崛起而寿终正寝或偃旗息鼓，而是内化到了后者的基本结构之中，并成为现代性政治论辩的基本视域。但问题在于，并不是只有斯特劳斯主义者有见于此，毋宁说，这种认识

应当是现代性的任何堪称健全的自我展开和自我认知的题中应有之义。现代政治哲学中洛克传统和卢梭传统的分野与争雄即其显例。而新保守主义者极力诟病乃至轻薄讥消的罗尔斯的正义论之所以能够拨动西方智识人的心弦，触动他们的神经，并不仅仅在于它在公共政策层面上为当时流行的福利国家模式提供了表面化的理论论证，而在于敢于直面西方现代性内部自由价值与平等价值之间的内在冲突和紧张，并通过发展和提高康德式契约论的论证水平，调和与综合洛克和卢梭的政治遗产。而哈贝马斯更是在与形形色色的后现代主义奋争多年之后，最终把现代性规范内涵之锚泊定在它的政治维度上。具体来说，商谈性政治观基于卢梭和康德关于公域自主和私域自主同宗同源、共为基原的直觉，试图通过阐明人民主权和人权之间、民主和法治之间、积极自由和消极自由之间的内在概念联系把自由民主的实践激进化，从而扬弃作为现代性之政治表述的自由主义和作为西方最古老的政治传统的共和主义这两种互竞的政治哲学范式之间的时代错乱的抽象对立，实现自由与归属的平衡与和解。

因此，如果说自由和民主是政治哲学的两个最基本概念，那么自由与民主的二元性和内在张力就既是政治现代性区别于古代政治的根本标志，也是政治现代性的动力机制。自由与民主之间的二元性又进一步体现为自由内部的二元性即积极自由与消极自由，以及民主内部的二元性，即直接民主与间接民主。但是，无论是政治现代性内部的洛克传统和卢梭传统的对峙，还是自由主义与社群主义或共和主义的论战，都没有越出以上诸种二元性的概念樊篱。20世纪90年代中期以来，当代西方政治哲学中出现了第三种自由概念和民主模式。这种同样以复数形式出现和存在的概念和模式试图突破传统自由主义公共领域与私人领域、正当与善、国家与社会甚至民族国家与世界主义的二元区分，提出了使得政治哲学能够更为充分地应对文化多元和道德冲突的严峻事实的新思路。毫无疑问，无论从哪个角度和哪种立场看，中文政治哲学的成长和构建都不能自外于这一脉动中的大潮。我们必须立足于自身的传统，从中国社会转型的情境需要和问题意识出发，在重新审视自由和民主概念的基础上，把批判性的视野进一步伸展到平等观念、公民德性理想、分配正义模式以及国家的中立性和文化的理想等更为广阔的论域中去，如此才能为中文政治哲学的成熟形态乃至于中华民族的政治成熟提供丰富的滋养和坚实的根基。

要达成这一目标，我们不但需要清除理论认识上的重大误区，更需要脚踏实地的艰苦工作。我们一方面要避免闻新保守主义之风而动，轻率地无视和否定西方主流现代性政治哲学之与当代中国语境的相关性，这显然是因为，如果说在哈贝马斯所言说的语境中，现代性尚且是一个“未完成的谋划”，那么在“周虽旧邦，其命维新”的当代中国则更是如

此。另一方面我们又必须看到，由于回避原子主义政治文化的本体论痼疾，“政治的而非形而上学的”自由主义不但无力解决自由多元社会的自我赓续问题，而且由于政治哲学目标的自动降格，更极大地遮蔽了一种扩展的反思平衡和视界融合在全球普遍交往时代的必要性和可欲性。在这个意义上，这种自由主义不但是不现实的，而且是种族中心的。正如消极自由并不是从天而降的、可坐而享之的或形而上学上清白的，而是长期政治斗争的结果，并且从一开始就与近代机械论的形而上学自然观联系在一起；积极自由也并不总是灾难性地与唯理主义的一元论形而上学难分难解，而是可以通过创造性的转换，以回应价值和文化多元时代的挑战。

置身于当代的语境，这个读本系列将不但重视政治哲学的“政治”方面，而且重视政治哲学的“哲学”方面。它的主旨则是围绕当代西方政治哲学重要和核心的观念、问题、流派乃至人物，请相关方面的研究人员自行编选专题文集。这样做一方面发挥了编选者的能动作用，体现了某种独特的认知效能，有益于提升翻译工作的品位；另一方面加大了单本书的信息量，也为相关领域的从业和爱好者提供了入门津梁，可以作为各专题研讨的基本读物，相信学术界和读书界都会欢迎这样的形式。我们期望并且相信，经过中文政治哲学同仁们卓有成效的努力，当代西方主流政治哲学的面貌必定能够以这种既不失客观公正，又富于个性特色的方式展现在参与塑造汉语学术自主形态的人们面前，并成为这一同样“未完成的谋划”的内在、重要和有机的组成部分。

应奇 刘训练

2011 年春

目 录

编者导言	1
后果主义与义务论：一些基本思想	
为义务论辩护	
戴维·迈克诺顿，皮尔斯·罗林	33
后果主义的后果	
戴维·索萨	48
对后果主义的一个论证	
沃尔特·席纳—阿姆斯特朗	71
后果评价与对后果主义的表述	
行为功利主义：是对行为正当性特征的解释还是决策程序？	
犹金·贝尔斯	97
后果主义、可选择的行为与现实论	
爱里克·卡尔森	110
决策论的后果主义与有关亲友的反对意见	
弗朗克·杰克逊	124
规则后果主义	
规则后果主义	
布拉德·胡克	147

精致的规则后果主义：一些简单的非议

理查德·阿尼森 159

规则后果主义的两难困境

艾恩·劳 175

后果主义与道德要求**后果主义要求过高吗？——关于义务的程度方面的近期成果**

舍利·卡根 189

功利主义和美德

菲利普·福特 202

异化、后果主义与道德要求

彼特·莱尔顿 214

行善的要求**行善的要求**

利阿姆·墨菲 247

仁爱的两种概念

梯姆·马尔根 269

人性的限度

肯斯·霍顿 284

后果主义与对人的尊重**非后果主义、作为目的自身的人以及资格的重要性**

弗朗西斯·卡姆 305

后果主义和对人的尊重

菲利普·佩蒂特 337

康德式的后果主义

戴维·卡米斯基 348

道德的观点与个人的观点**功利主义道德与个人视角**

戴维·布林克 381

以行动者为中心的限制、合理性与德性

塞缪尔·谢弗勒 ----- 400

以行动者为中心的限制：消除矛盾

保罗·赫尔利 ----- 412

后果主义与个人完整性问题

完整性、实践慎思与功利主义

爱德华·哈考特 ----- 437

间接后果主义、友谊和异化问题

笛安·科金，加斯丁·奥克利 ----- 447

行动能力与道德

理查德·布鲁克 ----- 469

后果主义、正义与权利

为正义而调整功利：后果主义对来自正义的反对意见的一种回应

弗雷德·费尔德曼 ----- 495

后果主义、理由、价值和正义

朱利安·萨福雷斯库 ----- 514

权利、间接功利主义与契约主义

阿兰·哈姆林 ----- 536

作者简介 ----- 556

进一步阅读文献 ----- 558

C O N T E N T S



Editor's Introduction _ _ _ _ _	1
--	----------

Consequentialism and Deontology: Some Basic Ideas

<i>David McNaughton and Piers Rawling</i> : On Defending Deontology _ _ _ _ _	33
<i>David Sosa</i> : Consequences of Consequentialism _ _ _ _ _	48
<i>Walter Sinnott-Armstrong</i> : An Argument for Consequentialism _ _ _ _ _	71

Consequences Evaluated and Formulations of Consequentialism

<i>R. Eugene Bales</i> : Act Utilitarianism: Account of Right-Making Characteristics or Decision-Making Procedure? _ _ _	97
<i>Erik Carlson</i> : Consequentialism, Alternatives and Actualism _ _ _ _ _	110
<i>Frank Jackson</i> : Decision-Theoretic Consequentialism and the Nearest and Dearest Objection _ _ _ _ _	124

Rule-Consequentialism

<i>Brad Hooker</i> : Rule-Consequentialism _ _ _ _ _	147
<i>Richard Arneson</i> : Sophisticated Rule-Consequentialism: Some Simple Objections _ _ _ _ _	159

Iain Law: Rule-Consequentialism Dilemma _ _ _ _ _	175
--	-----

Consequentialism and Demands of Morality

Shelly Kagan: Does Consequentialism Demand Too Much? _ _ _ _ _	189
Philippa Foot: Utilitarianism and Virtue _ _ _ _ _	202
Peter Railton: Alienation, Consequentialism and the Demands of Morality _ _ _	214

Demands of Benevolence

Liam Murphy: The Demands of Benevolence _ _ _ _ _	247
Tim Mulgan: Two Conceptions of Benevolence _ _ _ _ _	269
Keith Horton: The Limits of Human Nature _ _ _ _ _	284

Consequentialism and Respect for Persons

Francis Kamm: Non-Consequentialism, Persons-as-Ends-Themselves, and the Significance of Status _ _ _ _ _	305
Philip Pettit: Consequentialism and Respect for Persons _ _ _ _ _	337
David Cummiskey: Kantian Consequentialism _ _ _ _ _	348

The Moral Point of View and the Personal Point of View

David Brink: Utilitarian Morality and the Personal Point of View _ _ _ _ _	381
Samuel Scheffler: Agent-Centered Restrictions, Rationality and Virtue _ _ _ _	400
Paul Hurley: Agent-Centered Restrictions: Clearing the Air of Paradox _ _ _ _	412

Consequentialism and the Problem of Personal Integrity

Edward Harcourt: Integrity, Practical Deliberation and Utilitarianism _ _ _ _	437
Dean Cocking and Justin Oakley: Indirect-Consequentialism, Friendship and the Problem of Alienation _ _ _ _ _	447

<i>Richard Brook: Agency and Morality</i> _ _ _ _ _	469
---	-----

Consequentialism, Justice and Rights

Fred Feldman: Adjust Utility for Justice:

A Consequentialist Response to the Objection from Justice _ _ _ _ _	495
<i>Julian Savulescu: Consequentialism, Reasons, Value and Justice</i> _ _ _ _ _	514
<i>Alan P. Hamlin: Rights, Indirect Utilitarianism and Contractarianism</i> _ _ _ _ _	536

Notes on Contributors _ _ _ _ _	556
---------------------------------	-----

Further Readings _ _ _ _ _	558
----------------------------	-----

编者导言

如何行动和生活是伦理学所要关心的核心问题。规范伦理学试图对这个问题提出一个系统的回答。然而，由于不同的理论家（甚至不同的人们）对道德的本质、来源及其在人类生活中的地位具有不同的理解，因此也就产生了不同的规范伦理学理论。一般来说，功利主义者和后果主义者认为，“是道德的”（being moral）就是要从一个严格不偏不倚的观点来促进整个世界中的善，通过我们的努力把这个世界变成一个更加美好的世界；义务论者认识到我们在人类生活中逐渐具有的各种道德义务，强调说“是道德的”就是要严格遵守和履行我们所具有的这些义务；而在所谓的“美德伦理学”（virtue ethics）那里，道德生活或伦理生活就在于按照美德来行动和生活，在这里，一个美德被理解为某种稳定的品格特点或行为倾向，而按照美德来行动被认为有助于促进某个目的，或者把某个目的体现出来。尽管我们对这三种主要的规范伦理理论提出了这样一个简要的描述，但值得指出的是，它们之间既有一些重要的差别，也有一些错综复杂的联系。比如说，一个后果主义（consequentialism）或者义务论（deontology）的理论实际上也可以采纳或利用某个美德的概念，另一方面，即使美德伦理学很少强调道德义务（moral obligations）的思想，但后果主义的理论可以合理地强调这个思想。因此，这三种理论之间的根本差别并非体现在它们所使用的概念上，而是体现在它们对有关概念的理解、它们对道德的本质和目的的设计上。

在当代规范伦理学领域中，后果主义的道德理论（以及它的早期形式——功利主义）是激发了最强烈的批评和回应的一种伦理理论，与义务论和美德伦理学构成了三足鼎立的局面。后果主义的道德理论在西方伦理思想史上一直很有影响，而且，在以某种形式的义务论为基础的政治哲学中，这种理论也引起了大量的批评和回应。尤其是，在最近几十年来，后果主义与义务论的争论占据了一个令人瞩目的地位。这个争论之所以重要，不仅因为它

涉及规范伦理学中几乎所有的核心问题，例如价值的本质和起源，道德正确性的标准，道德行为的动机，道德推理的本质，道德理论的结构，乃至道德本身的本质，而且也因为对这个争论的恰当处理要求我们思考一系列相关的元伦理学问题。因此，对这个争论的本质的了解不仅有助于深化我们对规范伦理学的理解，也有助于我们深入认识规范伦理学与元伦理学的关系。此外，这个争论也影响我们对很多重要的应用伦理学问题的分析和判断。

古典功利主义与价值论

当代后果主义的道德理论主要是从对古典功利主义的批评和回应中发展出来的。因此，为了恰当地理解后果主义，我们就需要对古典功利主义有一个基本认识。功利主义实际上是一种具有悠久传统的道德理论，比如说，我们至少可以从伊壁鸠鲁或墨子那里发现功利主义的某些基本思想；在近代，功利主义在边沁、密尔和西季威克那里得到了系统的发展，并由此成为一个很有影响的道德理论。古典功利主义包含了一个行为后果主义的要素，认为只有当一个行为能够最大化善（the good）时，它才是道德上正确的。不过，由于它对价值论的特殊承诺，它不同于一般而论的后果主义。具体地说，功利主义承诺了一种快乐主义（hedonism）的价值观，认为一个行为的后果的价值仅仅取决于它所影响到的人们的快乐和痛苦，与其他的善无关。换句话说，功利主义把具有感受能力的存在者的快乐和痛苦看做是最高的善，认为所有其他价值都要屈从于这个最高价值，因此就否认了存在着不可通约的价值的可能性。除了具有这两个基本特征外，古典功利主义也包含了其他一些基本承诺，比如以下几个承诺。第一，功利主义采取了一种集聚（aggregative）的形式，即认为哪些后果是最好的取决于它们的组成要素的价值。第二，在按照后果来评价一个行为的道德正确性时，古典功利主义所考虑的是这个行为本身所产生的直接后果，它并不考虑行动者的动机的后果，也不考虑遵循（或者不遵循）有关的规则的后果，它也不考虑行动者所预料到的或者期望得到的后果。第三，从评价后果的观点来说，古典功利主义采取了一个普遍的和平等的观点，认为在决定一个行为的道德正确性时，所有受到影响的、具有感受性的存在者（因此不仅仅局限于人类存在者）都要被予以平等的考虑，一个存在者所得到的好处或承受的伤害与任何其他存在者所得到的好处或承受的伤害被认为具有同样的分量或地位。在这个意义上，古典功利主义采取了一种全局性的不偏不倚（impartial）的观点。第四，古典功利主义也采取了一种中立于行动者的（agent-neutral）的视

野来评价后果：一些后果是否好于其他后果并不取决于这些后果是否是从行动者自己的观点来评价的。在后面我们会逐渐看到这些思想的具体含义。

功利主义的道德理论从诞生之日起就受到了严厉的批评和攻击。对功利主义的早期批评主要集中于它对快乐主义价值论的承诺。古典功利主义者认为所有快乐都是有价值的，所有痛苦都是无价值的，因此实际上把快乐（或者快乐减去痛苦）看做是唯一具有内在价值的东西。为了实施功利主义的演算，以便判断一个行动从功利主义的观点来看是否是正确的，边沁对快乐和痛苦采取了一种定量的理解。这种观点引起了一个批评：如果快乐是唯一具有内在价值的东西，如果快乐可以按照数量来衡量，那么甚至一头猪的生活要比一个哲学家的生活更有价值。为了回避这个批评，密尔提议对快乐采取一种定性的理解，即认为快乐在其内在性质上确实具有本质的差别，因此（比如说）从事哲学研究的快乐要好于吸毒的快乐。一旦密尔提出了这个主张，那就意味着他似乎承认各种具体的价值是先于一般而论的快乐而存在的；这样，如果他的功利主义确实包含了对快乐主义的承诺，那么他的理论似乎就是不一致或者不连贯的。即使定性的快乐主义实际上是连贯的，因此是一种形式的快乐主义，但它作为一种价值论似乎是不合理的，因为我们似乎不能认为所有快乐从日常的观点来看都是有价值的。例如，我们似乎不能合理地认为，通过用残忍的手段来折磨其他人或者折磨动物而得到的快乐是有价值的。此外，即便快乐本身是内在地有价值的，但我们显然也认识到某些其他东西也是内在地有价值的，即使它们（或者对它们的享有）并不必然带来快乐。比如说，甚至当从事哲学研究经常带来痛苦的体验时，哲学家们依然认为这种活动是内在地有价值的。因此，价值或者有价值的东西似乎并不必然与快乐的体验（或者痛苦的体验）相联系。通过使用所谓的“经验机器”的思想实验，罗伯特·诺齐克试图表明，如果快乐和痛苦的体验就是唯有重要的东西，那么一个人就宁愿成为一个“缸中之脑”（brain in a vat），因为通过某种电刺激，一台超级计算机实际上可以让这个缸中之脑具有它想要具有的无论什么经验。然而，大概没有任何理性的个体想要成为一个缸中之脑，这表明具有快乐的（或者痛苦的）体验与享有真正有价值的东西并不是一回事。^{〔1〕}诺齐克想要传达的正面思想是：我们每个人实际上都想要成为自己的生活的作者，能够在世界上产生真实的影响，与其他人维护有意义的关系，而不仅仅是具有好像我们正在从事这些活动的经验。

诺齐克的思想实验取决于一些有待于进一步阐明的问題，例如，在他所设想的情形

〔1〕 参见 Robert Nozick, *Anarchy, State and Utopia* (New York: Basic Books, 1974), pp. 42-45.

中，一个人是否能够认识到自己是一个“缸中之脑”。即使他的思想实验是成功的，快乐主义的捍卫者可以回答说，我们无需把快乐和痛苦仅仅设想为一种感觉。比如说，一个哲学家可以说，他对他的论文在《哲学杂志》上发表感到快乐。在这种情形中，他的快乐不是一种感觉。但是，要是他被连接到诺齐克所设想的那种经验机器上，他对此感到快乐的那个事态实际上就不会存在。因此，如果快乐不是仅仅局限于感性快乐，快乐主义的捍卫者就仍然可以把快乐视为价值论的一个基本起点，并由此来捍卫古典功利主义。^{〔2〕}另一些哲学家则指出，即使诺齐克的思想实验对极端的主观主义提出了问题，但它并不对温和的主观主义构成一个直接的威胁。经验机器或许可以让某个人具有他实际上并不具有的经验，但它不可能满足一个人要成为某种人或者要从事某些活动的欲望。于是他们就更一般地把好的东西鉴定为欲望或者偏好的满足，把糟糕的东西鉴定为欲望或者偏好的受挫。^{〔3〕}欲望或者偏好某个东西是要处于一种状态，把欲望或偏好的对象看做一个人想要去追求的目标。例如，欲望或者偏好成为普林斯顿大学哲学系的研究生是要把进入该校哲学系攻读研究生作为一个人想要去追求的目标。因此，欲望或者偏好某个东西的状态并不必然与某种感觉性质相联系。这样，如果我们把这种价值论与功利主义结合起来，我们就得到了所谓的“欲望（或者偏好）满足的功利主义”，其核心要点是：道德上正确的行动就是最大化欲望满足或偏好满足的行动。

然而，这种形式的功利主义面临一个重要批评。^{〔4〕}就像人们的品味、雄心和抱负因为灌输、操纵和社会控制之类的过程而变得具有可塑性一样，人们的欲望或偏好也会因为社会习俗、社会环境以及有关的自我评价而变得具有可塑性。例如，一个无家可归的乞丐很可能会把讨得残羹剩汁看做极大的欲望满足，一个伊斯兰妇女可能会因为传统的压力而放弃自己想要上大学的欲望。除了错误的价值观念会歪曲人们的欲望或偏好外，人们也会因为认知上的错误而持有不恰当的欲望或偏好。例如，一个人会因为错误地相信他面前的液体是一杯啤酒而想把它喝下去，即使那实际上是一杯对他身体有害的毒酒。古典功利主义者通常是福利主义者（welfarists），把生活得好看做是唯一具有内在价值的东

〔2〕 对快乐主义的一个捍卫，参见 Fred Feldman, *Utilitarianism, Hedonism and Desert* (Cambridge: Cambridge University Press, 1997), Part II.

〔3〕 当然，这两种观点之间并非毫无联系。快乐的东西在某种意义上是值得欲求的（desirable），而当一个人的欲望得到满足时，他可能（尽管并不一定）就会处于一种感觉到好（feeling good）的状态。

〔4〕 关于这个批评，参见 Amartya Sen, *On Ethics and Economics* (Oxford: Blackwell, 1987), pp. 45 - 46.